

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

**Band:** 51 (1953)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Kleine Mitteilungen

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Maschinenanlagen begaben wir uns zum Mittagessen ins Hotel Basodino in Cevio.

In einer genußreichen, stellenweise halsbrecherischen Fahrt, führten uns die Autocars über eine schmale Bergstraße mit unzähligen Windungen und Kehren hinauf zur Baustelle Fusio der Maggiawerke. Mit außerordentlicher Geschicklichkeit meisterten unsere Chauffeure die Schwierigkeiten dieser Bergfahrt. Bei der im Bau befindlichen Staumauer für das Speicherbecken Sambuco erklärte Staatsratspräsident Dr. Celio die Gesamtanlage der Maggia-Kraftwerke. Eine reich illustrierte Schrift über die erste Bauetappe dieser großen Anlage wurde allen Konferenzteilnehmern überreicht.

Tief beeindruckt fuhren wir nun zurück nach Locarno und trafen uns wieder beim offiziellen Bankett im Hotel Reber.

An der festlich geschmückten Tafel, wo für jedermann ein Tessiner Boccalino (Keramik-Nostranokrüglein) bereit stand, ergriff Staatsratspräsident Dr. N. Celio das Wort. In seiner sympathischen Art und Weise und in klangvollem Italienisch begrüßte er die Konferenzteilnehmer. Sein Dank galt vor allem Vermessungsdirektor Härry, der mit großem Verständnis immer wieder die Probleme des Tessins unterstützt und fördert. Der Redner schilderte aber auch eindringlich die Sorgen und Nöte dieses Kantons. Ein spezielles Kränzlein wand er der neuen Landeskarte und den Arbeiten der eidg. Landestopographie. Er gedachte auch der beiden verstorbenen Freunde des Tessins, Ingenieurs A. Strüby, Chefs des eidg. Meliorationsamtes, und Dr. h. c. J. Baltensperger, eidg. Vermessungsdirektors. Diese beiden haben die wesentlichen Aufgaben des Tessins erkannt und sind immer für deren Lösung eingetreten. Dafür gebührt ihnen aufrichtiger Dank. Eine schmucke Trachtengruppe erfreute uns mit ihren wundervollen italienischen Liedern.

Während Dr. Hegg die Grüße der Universität und technischen Hochschule Lausanne übermittelte, schilderte Präsident Schibli den Tessin als den fortschrittlichsten Kanton im Meliorations- und Vermessungswesen. Bei Gesang, Tanz und Fröhlichkeit klang der selten schöne Abend aus.

Am Sonntag war noch Gelegenheit geboten, die Zentrale Verbano der Maggiawerke zu besichtigen und die Inseln von Brissago zu besuchen.

Wir danken dem Kanton Tessin für die großzügige und sympathische Gastfreundschaft und Kollega Solari und seinen Mitarbeitern für die tadellose Organisation der Tagung.

*H. Braschler*

## Kleine Mitteilungen

### *A l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne.*

Nous avons appris avec une très vive satisfaction que la Société suisse des ingénieurs et architectes, réunie en assemblée générale à Locarno le 27 septembre écoulé, a décerné sa plus haute distinction, celle de membre d'honneur, à Monsieur le professeur Dr Alfred Stucky, ingénieur, directeur de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne.

On se souvient qu'à l'occasion de la récente commémoration du Centenaire de cette Ecole, le Gouvernement de la République française a conféré à Monsieur le professeur Stucky le grade de chevalier de la Légion d'honneur en reconnaissance des éminents services rendus à la science par ce distingué technicien.

Nous sommes heureux et fiers de ces flatteuses distinctions et exprimons à Monsieur le directeur Stucky nos félicitations les plus sincères. Ces marques de profonde estime honorent celui qui sut, grâce à sa clair-

voyance et à son esprit d'initiative et de décision, faire de l'École polytechnique de l'Université de Lausanne ce centre de haute culture scientifique dont la renommée s'étend bien au-delà des frontières de notre pays.

*Ls H.*

#### *Promotion à l'École polytechnique de l'Université de Lausanne.*

Nous apprenons avec un vif plaisir que notre estimé collègue, Monsieur le professeur Dr Walter-K. Bachmann, vient d'être nommé par le Conseil d'Etat en qualité de professeur ordinaire.

Cette haute distinction souligne l'importance de l'enseignement de la géodésie et de la photogrammétrie dont est chargé M. le professeur Bachmann. Depuis sa nomination comme professeur extraordinaire, en 1946, il voua toute son attention à la formation des futurs géomètres, et créa l'Institut de photogrammétrie, qu'il dirige avec compétence et dévouement. Cet institut, rattaché à l'École et doté des instruments les plus modernes, constitue un enrichissement tant pour la science que pour la pratique professionnelle.

M. le professeur Bachmann est l'auteur de nombreuses publications techniques et scientifiques qui font autorité en matière de géodésie et de photogrammétrie. Il est membre de la Commission fédérale d'examen des géomètres, de la Commission géodésique suisse, et président de la Société suisse de photogrammétrie. Il collabora activement à l'élaboration du magnifique ouvrage publié en juin 1953 à l'occasion du Centenaire de l'École polytechnique de l'Université de Lausanne.

Rappelons en outre que notre distingué collègue, alors secrétaire général de la Fédération internationale des géomètres, rédigea avec un soin tout particulier le remarquable Compte rendu officiel du VII<sup>e</sup> Congrès international des géomètres, tenu à Lausanne en 1949.

Nous exprimons à Monsieur le professeur Bachmann nos très sincères félicitations pour la promotion si mérité dont il vient d'être l'objet.

*Ls H.*

*Bibliothek des Schweiz. Vereins für Vermessungswesen und Kulturtechnik.* Entsprechend dem Beschluß der Hauptversammlung 1953 ist nunmehr die Überführung der Vereinsbibliothek an das Geodätische Institut der Eidg. Techn. Hochschule, Zürich, beendet worden. Bestellungen, auch für Bücher des geodätischen Institutes, sind daher von jetzt an an das Geodätische Institut der ETH zu richten.

#### *Théodolite à boussole*

Sous les auspices de la Conférence des autorités fédérales et cantonales de surveillance du cadastre et de la Direction fédérale des mensurations cadastrales, un cours pratique pour le levé au théodolite à boussole s'est tenu à Spiez, du 28 au 30 mai 1953.

Organisé de main de maître par l'Office cantonal du cadastre à Berne, ce cours a réuni 35 participants (géomètres cantonaux et géomètres fonctionnaires) venus de 17 cantons.

De courtes théories ont orienté les participants sur diverses questions: le champ magnétique et les données de l'instrument en rapport avec l'azimut magnétique, la possibilité d'utiliser le soleil à défaut de tout point connu, la construction des théodolites à boussoles des maisons Wild et Kern, ainsi que des méthodes de travail, sur le terrain et au bureau.

Répartis en cinq groupes, les participants ont pu se familiariser à ce procédé de levé par quelques travaux essentiels, soit: détermination de la constante de l'appareil à l'aide de points dont les coordonnées sont connues, cheminement et levé de détail, selon un programme judicieusement établi. La dernière matinée a été consacré aux calculs, avec la règle à calcul (sin cos, cos 2), et aux comparaisons des résultats avec les données préalablement établies.

Divers articles, parus dans les colonnes de ce journal, ont déjà mis en valeur l'importance à attribuer à ce nouveau mode de travail; nous n'y reviendrons pas. Soulignons simplement que chacun a été surpris du degré de précision obtenu, bien que la plupart des participants utilisaient cet appareil pour la première fois. Le théodolite à boussole leur a été révélé comme un instrument intéressant à tous égards, spécialement pour la pratique des mensurations et de leur conservation (instruction III) et aussi pour d'autres travaux. Quelques petites améliorations pourront être encore faites lors des nouvelles constructions d'appareils, permettant une plus grande précision et un emploi plus généralisé encore.

Comme conclusions, une suggestion peut être faite, celle qu'il soit possible d'organiser de tels cours dans chaque canton, ou groupe de cantons, à l'intention de tous ceux de nos collègues géomètres que la chose intéresse, en leur donnant la possibilité de se familiariser, eux aussi, avec cet appareil d'avenir; il est de maniement facile, léger et permet une plus grande rapidité de travail en terrain difficile, mais sans pour cela simplifier les travaux de bureau.

#### *The earliest general map of Cape Colony*

At the end of 1950 Mr. C. Koeman, lecturer in geodesy at Delft, Holland, brought to light important material for the knowledge of Cape Colony at the time of the Dutch East Indies Company, by the discovery of about 100 manuscript-maps in the archives of the Dutch Topographical Service.

The history of this material from the secret archives of the Dutch East India Company is most interesting, but even more important are the many data, unknown so far, which this material contains for a better knowledge of the history and geography of South Africa.

Brought together by Governor C. J. van de Graaff (1785-1791) this collection contains as the earliest map an expedition-map of 1752, besides maps, previously unknown, of various exploring-expeditions, such as those by Hop (1760) and Swellengrebel (1776). It has been completed by maps made by order of the Governor by most competent Dutch surveyors and cartographers. From the material on hand Van de Graaff compiled a general map, which is, consequently, considerably older than those of Barrow and of Lichtenstein made during the English government of the colony about 1700 and during the Batavian administration after this, which have hitherto been considered to be the oldest ones.

A choice of the most important maps has been made from the material discovered. After a slumber of more than a century and a half it will see the light in the shape of an album and will be preceded by a description by Mr. Koeman in Dutch, Afrikaans and English elucidating the history and value of the maps.

This edition must be considered of such importance that it may be regarded as a gift from the Netherlands to South Africa on the occasion of the Van Riebeeck Commemoration. With this idea in mind it has been strongly subsidised by the Dutch Van Riebeeck Commemoration Committee, the South African Foundation «Moederland», the Royal Dutch Geographical Society and the Vaderlands Fonds.

It will include:

## Description of the maps

| map of  | date | number of<br>colours | size of repr.<br>in cm | orig. size<br>in cm |
|---|------|----------------------|------------------------|---------------------|
| Wentzel   | 1752 | 7                    | 48 × 120               | 100 × 250           |
| v. d. Graaff  | 1785 | 5                    | 30 × 60                | 60 × 120            |
| ten Brink   | 1761 | 3                    | 38 × 62                | 55 × 90             |
| ten Brink   | 1786 | 5                    | 37 × 60                | 55 × 90             |
| Cloette   | 1776 | 5                    | 30 × 55                | 60 × 110            |
| Leysten   | 1779 | 5                    | 30 × 75                | 60 × 150            |
| Friderici   | 1789 | 6                    | 30 × 86                | 60 × 180            |
| Duminy  | 1787 | 3                    | 50 × 70                | 50 × 70             |
| Barrow  | 1801 | 2                    | 40 × 50                | 40 × 50             |
| Lichtenstein  | 1812 | 2                    | 40 × 50                | 40 × 50             |
| oldest general map<br>(by v. d. Graaff)<br>in facsimile | 1785 | 7                    | 75 × 120               | 75 × 120            |

9 two-colour maps for comparison indicating the misdrawings of these old maps. Size 15 × 35 cm.

The album has been got up on fibreless paper of the highest quality, on which extremely accurate reproductions of the maps are printed, bound in a beautiful, strong binding of imitation leather with gilt decorations, size 40 × 31 cm. The price of a de luxe edition in a special binding can be had on application.

Orders for this album, of which only a limited number are in the press, and a reprint of which must be thought out of the question, may already be sent to:

Hollandsch-Afrikaansche Uitgevers Maatschappij  
v. h. Jacques Dusseau & Co.  
Rokin 62, Amsterdam C.

Hollandsch-Afrikaansche Uitgevers Maatschappij (H.A.U.M.)  
Kerkstraat 3 (Box 288)  
Capetown.

Hollandsch-Afrikaansche Uitgevers Maatschappij h/a J. H. de Bussy  
Pretoriusstraat Maritimegebou (Box 460)  
Pretoria.

or at your bookseller's.

Date of publication: February/March 1952.      Price fl 135.— 12 gns  
\$ 35.50.

## Hans Surber †

In einem Alter von fast 78 Jahren ist am 3. August 1953 Hans Surber nach einem verhältnismäßig kurzen Herzleiden sanft entschlafen.

Geboren am 7. September 1875 in Dielsdorf als ältestes Kind einer großen Geschwisterschar, wuchs Hans Surber an verschiedenen Orten auf, da sein Vater als Stationsvorstand mehrere Male seinen Wirkungskreis zu wechseln hatte.

Nach Besuch der Sekundarschule und einer kurzen Anfangspraxis in Zürich besuchte er die Geometerschule am Technikum in Winterthur, an der er 1896 das Diplom als Geometer und Kulturtechniker erwarb. An verschiedenen Stellen in der Schweiz und nach einem Jahr in Frankreich suchte er seine praktischen Kenntnisse zu erweitern. Im Jahr 1899 trat Hans Surber als Gemeindeingenieur in den Dienst der Gemeinde Zollikon ZH. Daneben besorgte er aber auch alle Vermessungsarbeiten in Erlenbach,